

## Piątek 18 marca 2016 r

### Obrady w sekcjach

	Sekcja 1 <b>Kontrasty językowe</b> Aula Przewodniczy: dr Anna Tereszkiewicz	Sekcja 2 <b>Komunikacja międzykulturowa</b> sala 26 Przewodniczy: dr hab. Marta Wójcicka	Sekcja 3 <b>Styl dyskursu publicznego</b> Sala na ul. św. Jana 12 Przewodniczy: dr Jan Łompięś
9:00-9:30	dr hab. Alicja Witalisz, UP Kraków <b>Angielsko-polskie formacje hybrydalne i półkalki pochodzenia angielskiego we współczesnej polszczyźnie</b>	dr hab. Małgorzata Izert, UW <b>Trochę niezbyt udany debiut czyli słów kilka o eufemizmach w języku prasy i polityki na przykładzie języka francuskiego i polskiego</b>	dr Michał Jerzy Choiński, UJ, dr Krystyna Choińska, PWSZ w Tarnowie <b>Słownictwo używane w internetowych dyskusjach o muzyce z perspektywy retorycznej</b>
9:30-10:00	dr Marcin Zabawa, UŚ <b>O nowych neosemantyzmach i zapożyczeniach semantycznych w polszczyźnie młodego pokolenia</b>	mgr Agnieszka Wójcik-Mardula, ZSP Zakopane <b>Zniewaga jako forma agresji werbalnej w języku francuskim</b>	dr Małgorzata Pachowicz PWSZ w Tarnowie <b>Kreatywność i tradycja stylów w wypowiedziach internautów o werdykcie jury Konkursu Chopinowskiego</b>
10:00-10:30	mgr Anna Wyrwa, UP Kraków <b>„Coming out” czyli „wychodzenie z szafy” – analiza porównawcza językowych obrazów świata w polskim i angielskim dyskursie prasowym</b>	dr Oksana Leontieva, Wyższa Szkoła Ekonomii i Prawa, Kijów, Ukraina <b>Scenariusze mentalne w komunikacji międzykulturowej</b>	dr Ewa Rudnicka, UW <b>Style komunikacyjne w polskiej leksykografii i uwarunkowania zmian w tym zakresie na wybranych przykładach</b>

### Przerwa kawowa

### Obrady w sekcjach

	Sekcja 1 <b>Style komunikacyjne</b> Aula Przewodniczy: prof. dr hab. Grażyna Habrajska	Sekcja 2 <b>Komunikacja międzykulturowa</b> Sala 26 Przewodniczy: dr hab. Małgorzata Izert	Sekcja 3 <b>Style komunikacji w biznesie</b> Sala na ul. św. Jana 12 Przewodniczy: dr Władysław Chłopicki
10:45-11:15	Prof. dr hab. Elżbieta Laskowska, UKW Bydgoszcz, <b>Styl(e) komentarzy internetowych</b>	dr Małgorzata Haładewicz-Grzelak, Politechnika Opolska <b>Semiotaktyka sacrosfery judaizmu</b>	dr Agnieszka Dzieciół-Pędich, UB <b>Kompetencja interkulturowa w podręcznikach biznesowych</b>
11:15-11:45	dr Jan Łompięś, UW <b>Wokół ontologii stylu naukowego</b>	dr Małgorzata Puto, UŚ <b>“Le culture non si incontrano né si scontrano”-komunikacja międzykulturowa w perspektywie antropologicznej (na przykładzie współczesnej literatury włoskiej)</b>	dr Izabela Lis-Lemanska, PWSZ Płock <b>Współczesny styl komunikacji biznesowej na przykładzie angielskich i amerykańskich umów handlowych</b>
11:45-12:15	prof. dr hab. Aleksy Awdiejew, UJ <b>Style argumentacji</b>		

### Obrady plenarne – Aula

12:15-14:00 **Dyskusja panelowa – Style komunikacji**  
Prowadzenie: prof. Piotr Chruszczewski, UW  
Uczestnicy: prof. Jolanta Antas, UJ, prof. Dorota Brzozowska, UO, prof. Elżbieta Chrzanowska-Kluczewska, UJ, prof. Grażyna Habrajska, UŁ, prof. Tomasz P. Krzeszowski, UW, prof. Aleksander Szwedek, UAM

### Zakończenie konferencji

**tertium**

www.tertium.edu.pl



Komisja Nauk Filologicznych  
Oddziału Polskiej Akademii Nauk  
we Wrocławiu

## Style komunikacyjne



Dziewiąta  
ogólnopolska  
konferencja  
językoznawcza  
„Język  
trzeciego  
tysiąclecia”

## Program konferencji

### Środa 16 marca 2016 r

11:30 **Otwarcie konferencji**  
dr hab. Dorota Szumska, Wydział Filologiczny UJ  
prof. dr hab. Bogusław Skowronek, Wydział Filologiczny UP

**Dwadzieścia lat komunikacji Tertium w trzecim tysiącleciu**  
dr Władysław Chłopicki, dr hab. prof. nadzw. Maria Piotrowska,

**Sesja plenarna**  
Przewodniczy: prof. dr hab. Piotr Chruszczewski

12:00-13:00 **Żydz w Biblii, czyli uporczywy anachronizm**  
prof. dr hab. Tomasz P. Krzeszowski, UW

13:00-14:00 **Pierwotna podstawa doświadczeniowa metaforyzacji**  
prof. dr hab. Aleksander Szwedek, UAM

### Przerwa na obiad

### Obrady w sekcjach

	Sekcja 1 <b>Style komunikacyjne</b> Aula Przewodniczy: dr hab. prof. nadzw. Arkadiusz Jabłoński	Sekcja 2 <b>Style komunikacyjne w edukacji</b> Sala 24 Przewodniczy: dr hab. Maria Jodłowiec	Sekcja 3 <b>Style komunikacyjne w przekładzie</b> Sala 26 Przewodniczy: dr hab. Agata Brajerska-Mazur
15:30-16:00	dr hab. Marta Wójcicka, UMCS <b>Style komunikacyjne jako nośniki pamięci zbiorowej</b>	dr Krzysztof Ozga, UJ <b>Kwalifikacje bez ram – edukacja wczoraj i dziś w aspekcie lingwistycznym</b>	dr hab. Agata Brajerska-Mazur, UMCS <b>Język-interpretacja-przekład</b>
16:00-16:30	dr hab. prof. nadzw. Dorota Brzozowska, UO <b>Style komunikacyjne a wartości w kulturze</b>	dr Mariusz Marczak, UP Kraków <b>Dydaktyka przekładu 2016 – kształcenie 2.0?</b>	dr hab. Magdalena Wasilewska-Chmura, UJ <b>Kody odmienności kulturowej w literaturze szwedzkiej i jej przekładach</b>
16:30-17:00	dr Władysław Chłopicki, UJ <b>Style komunikacyjne - próba redefinicji</b>	dr hab. Elżbieta Gajewska, UP Kraków <b>Styl jako kategoria w dydaktyce korespondencji handlowej: od stylu administracyjnego do różnorodności stylów</b>	mgr Magdalena Kopczyńska, UMK <b>Tłumacz jako łącznik w komunikacji między filmoznawcami a resztą świata</b>

### Przerwa kawowa

Miejsce obrad:  
Polska Akademia Umiejętności  
ul. Sławkowska 17, Kraków

	Sekcja 1 <b>Style komunikacyjne w biznesie</b> Aula Przewodniczy: dr Jerzy Świątek	Sekcja 2 <b>Komunikacja międzykulturowa</b> Sala 24 Przewodniczy: dr hab. prof. nadzw. Dorota Brzozowska	Sekcja 3 <b>Style komunikacyjne w przekładzie</b> Sala 26 Przewodniczy: dr hab. prof. nadzw. Maria Piotrowska
17:30-18:00	dr Patrycja Palka, UJ <b>„Espresso macchiato dla Piotrka!” Polski model kulturowy a komunikacja sprzedawcy z klientem</b>	dr Liisi Laineste, Estońskie Muzeum Literatury, Tartu, Estonia <b>Co folklor mówi nam o stylach komunikacyjnych: przypadek Estonii</b>	dr hab. prof. nadzw. Maria Mocarz-Kleindienst, KUL <b>Niewerbalne style komunikacyjne w przekładzie</b>
18:00-18:30	mgr Sonia Gembalczyk, UJ <b>Elementy organizacji przestrzeni w komunikacji urzędnika z klientem</b>	dr Edyta Koncewicz- Dziduch, Akademia Ignatianum <b>Społeczno-kulturowy aspekt dowcipów o Czarnogórcach, czyli o tym jak z wady uczynić atut</b>	dr Ewa Kościółkowska-Okońska, UMK <b>Tłumacz wobec wyzwań komunikacyjnych: język tekstów medycznych a oczekiwania odbiorcy</b>
18:30-19:00	mgr Ryszard Kurpiel, UJ <b>Stylistyka wybranych rodzajów polskich vlogów</b>	dr Marta Falkowska, UW <b>Czy kobiety są „bardziej empatyczne”? Próba wskazania wyznaczników empatycznego stylu komunikacyjnego</b>	dr Katarzyna Tymoszczyk, UMCS <b>Korekty i przesunięcia stylistyczne w procesie tłumaczenia kabinowego</b>

19:30

Uczta w Wierzyńku – niespodzianek w bród

## Czwartek 17 marca 2016 r

### Obrady w sekcjach

	Sekcja 1 <b>Styl prasowy</b> Aula Przewodniczy: dr hab. prof. nadzw. Grażyna M. Sawicka	Sekcja 2 <b>Metafory w naszym życiu</b> Sala 24 Przewodniczy: prof. dr hab. Aleksander Szwedek	Sekcja 3 <b>Styl przekładu literackiego</b> Sala 26 Przewodniczy: dr hab. prof. nadzw. Maria Mocarz-Kleindienst
10:00-10:30	dr Agnieszka Kulczyńska, UW <b>Rejestry językowe w przytoczeniu dziennikarskim jako środek budowania bliskości lub dystansu</b>	dr Małgorzata Brożyna, UP Kraków <b>O typach metafor w dyskursie politycznym</b>	dr hab. Joanna Dybiec-Gajer, UP Kraków <b>Style komunikacyjne w przekładzie dla dzieci - Staś Strasznydo wczoraj, Piotruś Rozzochraniec dzisiaj</b>
10:30-11:00	dr Agata Rębkowska-Kieseler, UW <b>Procesy nominacji w prasie codziennej. Na przykładzie polskich artykułów prasowych</b>	mgr Anna Rewiś-Łętkowska, PWSZ w Krośnie <b>Rola metafory w dyskursie dialogowym na przykładzie analizy jakościowej metafory ŻYCIE TO PODRÓŻ w wywiadach prasowych z celebrytkami</b>	dr hab. prof. nadzw. Ingeborga Beszterda, UAM <b>O granicach przekładalności: zjawisko przełączania kodów i jego implikacje pragmatyczne w konwersacji potocznej na przykładzie włoskich powieści kryminalnych A. Camilleri i ich polskich przekładach.</b>
11:00-11:30	mgr Anna Barańska-Szmitko, UŁ <b>Różnorodność stylistyczna i jej możliwości komunikacyjne w wypowiedzi felietonowej</b>	dr Kaja Gostkowska, UW <b>Związki między „szkiełkiem i okiem” a „czuciem i wiarą” w sztuce. Na przykładzie dwóch zbiorów terminów określających kolory w malarstwie</b>	dr Tomasz Górski, UW <b>Język i styl recenzji przekładów literatury pięknej</b>

Przerwa na obiad

### Obrady w sekcjach

	Sekcja 1 <b>Styl dyskursu publicznego</b> Aula Przewodniczy: dr hab. Grzegorz Szpila	Sekcja 2 <b>Kontrasty językowe</b> Sala 24 Przewodniczy: dr hab. Magdalena Wasilewska-Chmura	Sekcja 3 <b>Pragmatyka</b> Sala 26 Przewodniczy: dr Władysław Chłopicki
14:00-14:30	dr Bartłomiej Maliszewski, UMCS <b>Obrazowo mówiąc – figury wizualno-werbalne na okładkach tygodników publicystycznych</b>	dr Dorota Biadala, Uniwersytet w Heidelbergu, Niemcy <b>Analiza lingwistyczna ‘reklamy’ na przykładzie polskich i niemieckich reklam internetowych</b>	dr hab. prof. nadzw. Arkadiusz Jabłoński, UAM <b>Wewnątrz i na zewnątrz kultury. Komu potrzebna jest „grzeczność”?</b>
14:30-15:00	dr Agata Pogorzelska-Kliks, Politechnika Śląska <b>Obraz imigranta w dyskursie politycznym przedstawicieli szwajcarskiej prawnicy</b>	dr Jacek Barański, UJ <b>Akty mowy wśród pozostałych środków (istotnych w/dla) komunikacji językowej. Próba systematyzacji w ujęciu kontrastywnym niemiecko-polskim</b>	dr Jerzy Świątek, UJ <b>Perswazja społeczna i teoria modeli relacyjnych</b>
15:00-15:30	dr Katarzyna Siewert-Kowalkowska, UKW Bydgoszcz <b>Polszczyzna w komunikacji administracji publicznej z obywatelem na przykładzie tekstów o Funduszach Europejskich</b>	dr Elżbieta Pawlikowska-Asendrych, Akademia J. Długosza, Częstochowa <b>„Deutsch-deutsche Freiheit” - formy komunikacyjne w niemieckim dyskursie dziennikarskim</b>	Maja Gwóźdź, UJ <b>Akty metapragmatyczne w mówionej polszczyźnie</b>

### Przerwa kawowa

	Sekcja 1 <b>Komunikacja międzykulturowa</b> Aula Przewodniczy: dr hab. prof. nadzw. Ingeborga Beszterda	Sekcja 2 <b>Styl dyskursu prawniczego</b> Sala 24 Przewodniczy: dr Jerzy Świątek	Sekcja 3 <b>Style edukacyjne</b> Sala 26 Przewodniczy: dr hab. Alicja Witalisz
16:00-16:30	dr Marcin Kudła, URz prof. Piotr Chruszczewski, KNF PAN Oddział we Wrocławiu <b>Komunikowanie stereotypów międzykulturowych na przykładzie etnonimów pokarmosemicznych – perspektywa językoznawstwa antropologicznego</b>	dr Beata Drabik-Frączek, dr Aneta Załazińska UJ <b>Normy poprawnościowe języka polskiego a praktyka języka prawniczego</b>	dr hab. prof. nadzw. Grażyna M. Sawicka, UKW Bydgoszcz <b>Komunikacja rodzin w XXI wieku</b>
16:30-17:00	mgr Dorota Rygiel, PWSZ w Krośnie <b>Swój czy obcy? Postrzeganie odmienności kulturowej z perspektywy polskiej i hiszpańskiej młodzieży akademickiej</b>	dr Ewa Michalska, ATH Bielsko Biała <b>Styl komunikacyjny w języku prawa (na materiale języka polskiego, czeskiego i słowackiego)</b>	dr Jadwiga Cook, UW <b>Komunikacja w rodzinie dwujęzycznej</b>
17:00-17:30	mgr Ewa Rusek, PWSZ w Krośnie <b>Europa a Turcja –perspektywy komunikacji międzykulturowej</b>	mgr Anna Śliwicka, UW <b>Przyczyny trudności stylu prawniczego na przykładzie orzecznictwa sądów rodzinnych</b>	dr Edyta Manasterska-Wiącek, UMCS <b>O bramie pupowej i pryskaczce, czyli o języku dziecięcych zabaw</b>
17:30-18:00	dr Grzegorz Grzegorzczyk, UG <b>Dialogiczność i język rozproszony jako podstawowe mechanizmy komunikacyjne w edukacji spersonalizowanej</b>	Agnieszka Przybyła Wilkin, UW <b>Kierunki rozwoju polskich tekstów łatwych do czytania (easy-to-read)</b>	dr Paulina Biały, UŚ <b>Konteksty użycia zdrobnień w mowie dziecięcej</b>

18:15-19:00 **Zebranie Ogólne Krakowskiego Towarzystwa Tertium Inauguracja czasopisma Tertium**  
sala 26